

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 292

Volume 36

26 November 1993

English edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

- ★ **Council Regulation (EC) No 3221/93 of 22 November 1993 on the conclusion of the Protocol establishing, for the period 1 June 1993 to 31 May 1996, the fishing rights and financial compensation provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Government of the Democratic Republic of São Tomé e Príncipe on fishing off São Tomé e Príncipe** 1
- Protocol establishing fishing rights and financial compensation provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Government of the Democratic Republic of São Tomé e Príncipe on fishing off São Tomé e Príncipe for the period 1 June 1993 to 31 May 1996** 2
- Commission Regulation (EC) No 3222/93 of 25 November 1993 fixing the minimum levies on the importation of olive oil and levies on the importation of other olive oil sector products** 7
- ★ **Commission Regulation (EC) No 3223/93 of 25 November 1993 on statistical information relating to the payment of export refunds on certain agricultural products exported in the form of goods covered by Council Regulation (EEC) No 3035/80** 10
- ★ **Commission Regulation (EC) No 3224/93 of 25 November 1993 amending Regulation (EEC) No 891/89 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences for cereals and rice** 15
- ★ **Commission Regulation (EC) No 3225/93 of 25 November 1993 amending Regulation (EEC) No 2094/93 introducing preventive distillation as provided for in Article 38 of Council Regulation (EEC) No 822/87 for the 1993/94 wine year** 16
- Commission Regulation (EC) No 3226/93 of 25 November 1993 opening invitations to tender for the fixing of aid for the private storage of carcasses and half-carcasses of lamb** 17

Contents (continued)

Commission Regulation (EC) No 3227/93 of 25 November 1993 suspending advance fixing of export refunds on certain cereal and rice products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty	18
Commission Regulation (EC) No 3228/93 of 25 November 1993 fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice	19
Commission Regulation (EC) No 3229/93 of 25 November 1993 fixing the export refunds on rice and broken rice	22
Commission Regulation (EC) No 3230/93 of 25 November 1993 fixing the export refunds on milk and milk products	25
Commission Regulation (EC) No 3231/93 of 25 November 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	36
Commission Regulation (EC) No 3232/93 of 25 November 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	38
Commission Regulation (EC) No 3233/93 of 25 November 1993 fixing the export refunds on products processed from cereals and rice	40
Commission Regulation (EC) No 3234/93 of 25 November 1993 fixing the export refunds on cereal-based compound feedingstuffs	43
Commission Regulation (EC) No 3235/93 of 25 November 1993 fixing production refunds on cereals and rice	47
Commission Regulation (EC) No 3236/93 of 25 November 1993 fixing the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	48

II Acts whose publication is not obligatory

Council

93/609/EC :

- * Council Decision of 22 November 1993 authorizing the United Kingdom to apply a particular measure in accordance with Article 22 (12) (a) of the Sixth Directive 77/388/EEC on the harmonization of the laws of the Member States relating to turnover taxes

51

Corrigenda

- * Corrigendum to the Agreement on fisheries relations between the European Economic Community and the Republic of Lithuania (OJ No L 56 of 9.3.1993) 52
- * Corrigendum to Commission Decision 93/549/EEC of 22 October 1993 on the allocation of the remaining quantity of the import quota for meat of bovine animals, frozen, pursuant to Article 3 of Council Regulation (EEC) No 3392/92 (OJ No L 266 of 27.10.1993)

52

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EC) No 3221/93

of 22 November 1993

on the conclusion of the Protocol establishing, for the period 1 June 1993 to 31 May 1996, the fishing rights and financial compensation provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Government of the Democratic Republic of São Tomé e Príncipe on fishing off São Tomé e Príncipe

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament⁽¹⁾,

Whereas, in accordance with the Agreement between the European Economic Community and the Government of the Democratic Republic of São Tomé e Príncipe on fishing off São Tomé e Príncipe⁽²⁾, which entered into force on 18 April 1985, the two Parties negotiated to determine the amendments or additions to be introduced into the said Agreement at the end of the period of application of the Protocol⁽³⁾;

Whereas, as a result of these negotiations, a new Protocol establishing, for the period 1 June 1993 to 31 May 1996, the fishing rights and financial compensation provided for in the abovementioned Agreement was initialled on 10 February 1993;

Whereas it is in the Community's interest to approve the Protocol referred to in this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Protocol establishing, for the period 1 June 1993 to 31 May 1996, the fishing rights and financial compensation provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Government of the Democratic Republic of São Tomé e Príncipe on fishing off São Tomé e Príncipe is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Protocol is attached to this Regulation.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the persons empowered to sign the Agreement in order to bind the Community.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 November 1993.

For the Council

The President

Ph. MAYSTADT

⁽¹⁾ Opinion delivered on 29 October 1993 (not yet published in the Official Journal).

⁽²⁾ OJ No L 54, 25. 2. 1984, p. 1.

⁽³⁾ Regulation (EEC) No 1295/91, 14. 5. 1991 (OJ No L 123, 18. 5. 1991, p. 1).

PROTOCOL

establishing fishing rights and financial compensation provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Government of the Democratic Republic of São Tomé e Príncipe on fishing off São Tomé e Príncipe for the period 1 June 1993 to 31 May 1996

Article 1

For a period of three years from 1 June 1993, the fishing rights granted pursuant to Article 2 of the Agreement shall be 40 freezer tuna seiners and eight pole-and-line wet tuna vessels or surface long-liners.

Article 2

1. The financial compensation referred to in Article 6 of the Agreement shall be, for the period referred to in Article 1, ECU 1 650 000, payable in three equal annual instalments. That amount shall cover an annual catch of 9 000 tonnes in São Tomé e Príncipe waters. If the tuna caught by Community vessels in São Tomé e Príncipe waters exceeds that weight, the abovementioned amount shall be increased proportionately.

2. The use to which this compensation is put shall be the sole responsibility of the Government of the Democratic Republic of São Tomé e Príncipe. It shall be paid into an account with the National Bank of São Tomé e Príncipe.

Article 3

1. The Community shall contribute during the period referred to in Article 1 the sum of ECU 250 000 towards the financing of scientific and technical programmes to improve biological and fishery resource information as regards the exclusive economic zone of São Tomé e Príncipe.

2. These programmes shall be drawn up jointly by the competent authorities of São Tomé e Príncipe and the Community, which will, if necessary, participate in their implementation. Once the content of the programmes has been approved, they shall be financed by payments into an account indicated by the competent authorities of São Tomé e Príncipe.

3. The competent authorities of São Tomé e Príncipe shall send to the Commission of the European Communities a report on the implementation of the approved programmes and the results obtained. The Commission of the European Communities reserves the right to request any further scientific information from the authorities of São Tomé e Príncipe.

Article 4

1. The two Parties agree that improving the skills and knowledge of those involved in sea fishing is a vital element in the success of their cooperation. To that end, the Community shall:

- (a) make it easier for nationals of São Tomé e Príncipe to find places in establishments in its Member States and shall provide for that purpose awards for study and practical training in the various scientific, technical and economic disciplines relating to fisheries. These awards may also be used by any State linked to the Community by a Cooperation Agreement;
- (b) cover São Tomé e Príncipe's participation in the Regional Fisheries Committee for the Gulf of Guinea and Iccat;
- (c) bear the costs of participation in international meetings or training courses on fisheries.

2. The cost of these measures may not exceed ECU 275 000. This sum shall be paid to the account indicated by the Ministry of Commerce, Industry, Tourism and Fisheries in three equal annual instalments. That Ministry shall manage all the measures financed in this way referred to in paragraph 1 and shall submit to the Commission a detailed report on the use made of these funds.

Article 5

Should the Community fail to make the payments provided for in Articles 2 and 3, the application of this Protocol may be suspended.

Article 6

The Annex to the Agreement between the European Community and the Government of the Democratic Republic of São Tomé e Príncipe on fishing off São Tomé e Príncipe is hereby repealed and replaced by the Annex to this Protocol.

Article 7

This Protocol shall enter into force on the date on which it is signed.

It shall apply from 1 June 1993.

ANNEX

Conditions for the exercise of fishing activities by Community vessels in São Tomé e Príncipe's fishing zone

1. The procedure for applications for, and issue of, the licences referred to in Article 4 of the Agreement shall be as follows:

the relevant Community authorities shall present to the Ministry for Commerce, Industry, Tourism and Fisheries of São Tomé e Príncipe, via the Commission Delegation responsible for São Tomé e Príncipe, an application for each vessel that wishes to fish under the Agreement, at least 20 days before the date of commencement of the period of validity requested.

The applications shall be made on the forms provided for that purpose by the Government of the Democratic Republic of São Tomé e Príncipe, a specimen of which is attached hereto (Appendix 1).

Licences shall be issued by the São Tomé e Príncipe authorities within 20 days of submission of the application to the shipowners or their representatives via the Delegation of the Commission of the European Communities responsible for São Tomé e Príncipe.

Licences shall be issued for a specific vessel and shall not be transferable. However, where *force majeure* is proved and at the request of the Commission of the European Communities, a vessel's licence shall be replaced by a new licence for another vessel whose features are similar to those of the first vessel. The owner of the first vessel shall return the cancelled licence to the Ministry of Commerce, Industry, Tourism and Fisheries of São Tomé e Príncipe via the Delegation of the Commission of the European Communities responsible for São Tomé e Príncipe.

The new licence shall indicate:

- the date of issue,
- the fact that this licence replaces that of the first vessel, for the period of validity remaining.

In this case, no new lump sum as laid down in paragraph 5 shall be due.

The licences must be held on board at all times;

2. licences shall be valid for one year and shall be renewable;
3. the fees provided for in Article 4 of the Agreement shall be set at ECU 20 per tonne caught in São Tomé e Príncipe's fishing zone;
4. the competent authorities of São Tomé e Príncipe shall indicate the detailed rules for payment of the fees, in particular the bank accounts and currencies to be used;
5. licences shall be issued following payment to the National Bank of São Tomé e Príncipe of a lump sum of ECU 1 500 for each freezer tuna seiner per year and ECU 200 for each pole-and-line tuna vessel or surface long-liner per year, equivalent to the fees for:
 - 75 tonnes of tuna caught per freezer tuna seiner per year,
 - 10 tonnes of tuna caught per pole-and-line tuna vessel or surface long-liner per year;
6. the final statement of the fees due for the fishing period shall be drawn up by the Commission of the European Communities at the end of each calendar year on the basis of the catch statements made for each vessel and confirmed by the competent scientific institutes, namely the French institut de la recherche scientifique et technique d'outre-mer (Orstom) and the Instituto Español de Oceanografía (IEO). The statement shall be forwarded simultaneously to the competent authorities of São Tomé e Príncipe and to the shipowners. Any additional payment due shall be made by the shipowners to the National Bank of São Tomé e Príncipe no later than 30 days after notification of the final statement. However, if the amount of the final statement is lower than the advance referred to in paragraph 5, the resulting balance shall not be reimbursable to the shipowner;
7. Community vessels shall keep a fishing log, in accordance with the model in Appendix 2, for each fishing period spent in São Tomé e Príncipe's fishing zone. The form shall be sent to the Ministry of Commerce, Industry, Tourism and Fisheries, via the Delegation of the Commission of the European Communities responsible for São Tomé e Príncipe, within 45 days of the end of the fishing trip spent in the São Tomé e Príncipe fishing zone.

Forms must be completed legibly and signed by the master of the vessel;

8. every time they enter or leave São Tomé e Príncipe's fishing zone, Community vessels shall communicate the volume of catch held on board at that time to the radio station on São Tomé e Príncipe. The call sign shall be communicated to shipowners when the licence is issued.

A vessel caught fishing without having notified the radio of São Tomé e Príncipe shall be considered an unlicensed vessel.

In cases where this radio communication cannot be used, vessels may use alternative means such as telex or fax ;

9. tuna seiners shall endeavour on a voluntary basis to make any by-catches available to the São Tomé e Príncipe authorities at a price fixed by mutual agreement ;
10. vessels shall allow on board observers at the request of the authorities of São Tomé e Príncipe. Observers should not remain on board any longer than the time needed to carry out spot checks on the catch. The master of the vessel shall take all necessary steps to facilitate the task of the observers on board.

At the request of the authorities of São Tomé e Príncipe, owners of tuna fishing vessels shall endeavour to sign on three São Tomé e Príncipe seamen for all the Community tuna seiners, all such seamen to be assigned to different vessels. The conditions of employment and remuneration shall be fixed by mutual agreement between the shipowners and representatives of the seamen ;

11. the international standards on tuna fishing as recommended by Iccat shall apply ;
12. the Delegation of the Commission of the European Communities responsible for São Tomé e Príncipe shall be notified within 48 hours of any boarding within São Tomé e Príncipe's fishing zone of a fishing vessel flying the flag of a Member State of the Community and operating under this Agreement.

A brief report of the circumstances and reasons leading to the boarding must be submitted within 72 hours.

Appendix 1

DEMOCRATIC REPUBLIC OF SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

MINISTRY OF COMMERCE, INDUSTRY, TOURISM AND FISHERIES

FISHING LICENCE APPLICATION No

Name of applicant :

Address of applicant :

.....

Name and address of shipowner :

.....

Name and address of any representative in São Tomé e Príncipe :

.....

Name of vessel :

Type of vessel :

Country of registration :

Port and registration number :

External identification of vessel :

Radio call sign and frequency :

Length of vessel :

Width of vessel :

Engine type and rating :

Hold capacity :

Minimum crew :

Type of fishing :

Species to be fished :

.....

Period of validity sought :

'I hereby certify that this information is correct and that I know and agree with and undertake to observe and enforce the laws of the Democratic Republic of São Tomé e Príncipe concerning fishing and the sea, and all applicable international legislation.'

Date :

THE APPLICANT

.....

Fishing Modalities
☐ Longline
☐ Bait boat
☐ Purse seiner
☐ Trolling
☐ Others

Vessel name :	Gross tonnes :	Month	Day	Year	Port	☐ Bait boat ☐ Purse seiner ☐ Trolling ☐ Others
Flag country :	Capacity (TM) :					
Registration No :	Captain :					
Company of owner :	No of crew :			No of fishing days :		
Address :	Reporting date :			No of sets made :	Trip number :	
	Reported by :	No of days at sea :				

[illegible]

COMMISSION REGULATION (EC) No 3222/93**of 25 November 1993****fixing the minimum levies on the importation of olive oil and levies on the importation of other olive oil sector products**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3179/93⁽²⁾, and in particular Article 16 (2) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1514/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Algeria⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1900/92⁽⁴⁾, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1521/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Morocco⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1901/92⁽⁶⁾, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1508/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Tunisia⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 413/86⁽⁸⁾, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1180/77 of 17 May 1977 on imports into the Community of certain agricultural products originating in Turkey⁽⁹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1902/92⁽¹⁰⁾, and in particular Article 10 (2) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1620/77 of 18 July 1977 laying down detailed rules for the importation of olive oil from Lebanon⁽¹¹⁾,

Whereas by Regulation (EEC) No 3131/78⁽¹²⁾, as amended by the Act of Accession of Greece, the Commission decided to use the tendering procedure to fix levies on olive oil;

Whereas Article 3 of Council Regulation (EEC) No 2751/78 of 23 November 1978 laying down general rules for fixing the import levy on olive oil by tender⁽¹³⁾ specifies that the minimum levy rate shall be fixed for each of the products concerned on the basis of the situation on the world market and the Community market and of the levy rates indicated by tenderers;

Whereas, in the collection of the levy, account should be taken of the provisions in the Agreements between the Community and certain third countries; whereas in particular the levy applicable for those countries must be fixed, taking as a basis for calculation the levy to be collected on imports from the other third countries;

Whereas, pursuant to Article 101 (1) of Council Decision 91/482/EEC of 25 July 1991 on the association of the overseas countries and territories with the European Economic Community⁽¹⁴⁾, no levies shall apply on imports of products originating in the overseas countries and territories;

Whereas application of the rules recalled above to the levy rates indicated by tenderers on 22 and 23 November 1993 leads to the minimum levies being fixed as indicated in Annex I to this Regulation;

Whereas the import levy on olives falling within CN codes 0709 90 39 and 0711 20 90 and on products falling within CN codes 1522 00 31, 1522 00 39 and 2306 90 19 must be calculated from the minimum levy applicable on the olive oil contained in these products; whereas, however, the levy charged for olive oil may not be less than an amount equal to 8 % of the value of the

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 285, 20. 11. 1993, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 24.

⁽⁴⁾ OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 43.

⁽⁶⁾ OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 2.

⁽⁷⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 9.

⁽⁸⁾ OJ No L 48, 26. 2. 1986, p. 1.

⁽⁹⁾ OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 3.

⁽¹¹⁾ OJ No L 181, 21. 7. 1977, p. 4.

⁽¹²⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1978, p. 6.

⁽¹³⁾ OJ No L 331, 28. 11. 1978, p. 6.

⁽¹⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1991, p. 1.

imported product, such amount to be fixed at a standard rate ; whereas application of these provisions leads to the levies being fixed as indicated in Annex II to this Regulation,

Article 2

The levies applicable on imports of other olive oil sector products are fixed in Annex II.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The minimum levies on olive oil imports are fixed in Annex I.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 26 November 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 November 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

ANNEX I

Minimum import levies on olive oil⁽¹⁾

(ECU/100 kg)

CN code	Non-member countries
1509 10 10	79,00 ⁽²⁾
1509 10 90	79,00 ⁽²⁾
1509 90 00	92,00 ⁽²⁾
1510 00 10	77,00 ⁽²⁾
1510 00 90	122,00 ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

⁽²⁾ For imports of oil falling within this CN code and produced entirely in one of the countries listed below and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by :

- (a) Lebanon : ECU 0,60 per 100 kg ;
- (b) Tunisia : ECU 12,69 per 100 kg provided that the operator furnishes proof of having paid the export tax applied by that country ; however, the repayment may not exceed the amount of the tax in force ;
- (c) Turkey : ECU 22,36 per 100 kg provided that the operator furnishes proof of having paid the export tax applied by that country ; however, the repayment may not exceed the amount of the tax in force ;
- (d) Algeria and Morocco : ECU 24,78 per 100 kg provided that the operator furnishes proof of having paid the export tax applied by that country ; however, the repayment may not exceed the amount of the tax in force.

⁽³⁾ For imports of oil falling within this CN code :

- (a) produced entirely in Algeria, Morocco or Tunisia and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by ECU 3,86 per 100 kg ;
- (b) produced entirely in Turkey and transported directly from that country to the Community, the levy to be collected is reduced by ECU 3,09 per 100 kg.

⁽⁴⁾ For imports of oil falling within this CN code :

- (a) produced entirely in Algeria, Morocco or Tunisia and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by ECU 7,25 per 100 kg ;
- (b) produced entirely in Turkey and transported directly from that country to the Community, the levy to be collected is reduced by ECU 5,80 per 100 kg.

ANNEX II

Import levies on other olive oil sector products⁽¹⁾

(ECU/100 kg)

CN code	Non-member countries
0709 90 39	17,38
0711 20 90	17,38
1522 00 31	39,50
1522 00 39	63,20
2306 90 19	6,16

⁽¹⁾ No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

COMMISSION REGULATION (EC) No 3223/93

of 25 November 1993

on statistical information relating to the payment of export refunds on certain agricultural products exported in the form of goods covered by Council Regulation (EEC) No 3035/80

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2071/92 ⁽²⁾, and in particular Article 28 thereof, and to the corresponding provisions of the other regulations on the common organization of markets referred to in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3035/80 of 11 November 1980 laying down general rules for granting export refunds on certain agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty and the criteria for fixing the amounts of such refunds ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3381/90 ⁽⁴⁾,

Whereas Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 804/68 and the corresponding provisions of the other regulations on the common organization of markets referred to in the second citation of this Regulation provide for the granting of export refunds on certain agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty;

Whereas Regulation (EEC) No 3035/80, lays down, for certain agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty, general rules for the granting of export refunds and the criteria for fixing their amount;

Whereas it is essential for the Commission, in order to be able to monitor satisfactorily measures adopted concerning export refunds granted on agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty, to have at its disposal certain statistical information; whereas such information should therefore be transmitted to it by the competent authorities of the Member States;

Whereas, provisions concerning the communication of the statistical information in question laid down by Commission Regulation (EEC) No 1762/89 ⁽⁵⁾ must be amended; whereas for reasons of clarity that Regulation should be replaced;

Whereas this Regulation should be applied with effect from the first day of the month in which the EAGGF Guarantee 1993/94 year begins;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the relevant management committees,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Member States shall, at the latest by the end of the month following each month of the calendar year, communicate the necessary statistical information to the Commission at the following address:

Commission of the European Communities,
Directorate General III,
Non-Annex II Trade Regime.
200 rue de la Loi,
B-1049 Brussels, Belgium.

Article 2

For the purposes of this Regulation:

- 'groups of goods' means the groups listed in column (1) of Annex A,
- 'basic agricultural products' means the products listed in Annex B,
- 'refunds granted' means refunds which have been granted in the manner referred to in Chapter 2 or 3 of Title 2 or in Article 47 of Commission Regulation (EEC) No 3665/87 ⁽⁶⁾.

Article 3

The necessary statistical information referred to in Article 1 shall comprise:

- the volume of exports of goods covered by Regulation (EEC) No 3035/80 having received export refunds the previous month, expressed in tonnes or other units of measure, indicating unit, broken down according to group of goods,

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 64.

⁽³⁾ OJ No L 323, 29. 11. 1980, p. 27.

⁽⁴⁾ OJ No L 327, 27. 11. 1990, p. 4.

⁽⁵⁾ OJ No L 172, 21. 6. 1989, p. 23.

⁽⁶⁾ OJ No L 351, 14. 12. 1987, p. 1.

- within each group of goods referred to in the first indent, the amount of the refunds granted the previous month for each of the basic agricultural products, expressed in national currency,
- within each group of goods referred to in the first indent, the quantities of each of the basic products to which the refunds relate expressed in tonnes or other units of measure, indicating unit.

Article 4

References to the repealed Regulation shall be construed as references to this Regulation.

Regulation (EEC) No 1762/89 is repealed.

Article 5

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply to refunds paid from 1 October 1993 onwards.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 November 1993.

For the Commission

Martin BANGEMANN

Vice-President

ANNEX A

Group of products

Group of products No	Relevant HS/CN headings
(1)	(2)
1	0403 10 51 to 0403 10 99 and 0403 90 71 to 0403 90 99
2	0710 40 0711 90 30 2001 90 30 2004 90 10 2005 80 2008 99 85
3	1302 31 to 1302 39
4	1517 10 10 1517 90 10
5	1518 00 10
6	1520 90 00
7	1702 50 00
8	1702 90 10
9	1704 10
10	1704 90 30
11	1704 90 51 to 1704 90 99
12	1806
13	1901 10
14	1901 20
15	1901 90 11 and 1901 90 19
16	1901 90 90
17	1902 11 1902 19
18	1902 20 91 1902 20 99 1902 30
19	1902 40
20	1903
21	1904 ex 2008 92 ex 2008 99
22	1905 10
23	1905 20
24	1905 30
25	1905 40
26	1905 90
27	2001 90 40 2004 10 91 2005 20 10 2008 11 10 2008 91 2008 99 91
28	2101
29	2102 10 31 to 2102 10 39 2102 20 11 to 2102 20 19

Group of products No	Relevant HS/CN headings
(1)	(2)
30	2103 10 2103 20 2103 90
31	2104 10
32	2105
33	2106 10
34	2106 90 10 2106 90 91 to 2106 90 99
35	2202 10
36	2202 90 10
37	2202 90 91 to 2202 90 99
38	2203
39	2205
40	2208 20 ex 2208 30 91 and ex 2208 30 99 2208 50 2208 90 31 2208 90 39 2208 90 51 2208 90 53 2208 90 55 2208 90 59 2208 90 71 2208 90 73 2208 90 79
41	2520 20 6809 11 and 6809 19
42	2839 90
43	chapter 29
44	chapter 30
45	ex chapter 35
46	chapter 38 3203 3204 11 to 3204 19
47	chapter 39
48	4813 90 90 4818 10 4823 11 4823 19 4823 20 4823 51 4823 59 4823 90 51 4823 90 71 4823 90 79
49	3307 49 3307 90 3401 19 3402 3403 11 3403 19 10 3405 3407

ANNEX B

Relevant HS/CN headings	Description of basic agricultural products
ex 0402 10 19	Milk powder, not containing added sugar or other sweetening matter, obtained by the spray process, with a fat content not exceeding 1,5 % by weight and with a water content of less than 5 % by weight (PG 2)
ex 0402 21 19	Milk powder, not containing added sugar or other sweetening matter, obtained by the spray process, with a fat content of 26 % by weight and a water content of less than 5 % by weight (PG 3)
ex 0404 10	Powdered whey, not containing added sugar or other sweetening matter, obtained by spray process, with a water content less than 5 % by weight (PG 1)
ex 0405 00	Butter with a fat content by weight of 82 % (PG 6)
ex 0407 00 30	Poultry eggs in shell, fresh or preserved, other than eggs for hatching
ex 0408	Eggs not in shell, and eggs yolks, suitable for human consumption, fresh, dried or otherwise preserved, not sweetened
1001	Wheat and meslin
1002 00 00	Rye
1003 00 80	Barley
1004 00 00	Oats
1005 90 00	Maize other than maize sowing
1006 20	Husked rice
ex 1006 30	Wholly milled rice
1006 40 00	Broken rice
1007 00 90	Grain sorghum, other than hybrid for sowing
1101 00 00	Wheat or meslin flour
1102 10 00	Rye flour
1103 11 30	Groats and meal of durum wheat
1103 11 50	
1103 11 90	Groats and meal of common wheat
1701 11 00 to 1701 12 99	(beet or cane) raw sugar
1701 99 10	White sugar
ex 1702 10 90	Lactose containing, in the dry state, 98,5 % by weight of the pure product (PG 12)
ex 1702 40 10	Isoglucose containing in the dry state, 41 % or more by weight of fructose
ex 1702 90 90	Beet or cane syrups containing, in the dry state 85 % or more by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose)
1703	Molasses resulting from the extraction or refining of sugar

COMMISSION REGULATION (EC) No 3224/93

of 25 November 1993

amending Regulation (EEC) No 891/89 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Article 1

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as amended by Commission Regulation (EEC) No 2193/93⁽²⁾, and in particular Articles 9 (2) and 13 (6) thereof,

Article 9 (3) of Regulation (EEC) No 891/89 is hereby replaced by the following:

Whereas Commission Regulation (EEC) No 891/89 of 5 April 1989 on special rules for the application of the system of import and export licences for cereals and rice⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2884/93⁽⁴⁾, introduced a period of reflection of three days before the actual issue of export licences with advance fixing of the refund for cereal-based compound feeding-stuffs; whereas the purpose of this time limit was to prevent licences being issued for excessive quantities; whereas this risk also exists for exports of durum wheat, groats and semolina; whereas, as a result, this measure should be extended again to those products; whereas, consequently, Regulation (EEC) No 891/89 should be amended;

'3. Export licences for products falling within CN codes 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51, 2309 90 53, ex 1001 10, ex 1101 and ex 1103 11 with advance fixing of the refund shall be issued on the third working day following the day the application was lodged, provided that no measure to suspend advance fixing of the refund is taken by the Commission beforehand.

The previous paragraph shall also apply to export licences for products falling within CN codes ex 1107 10 and ex 1107 20 where the applications for licences are submitted prior to 1 January 1994.'

Article 2

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 November 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.

⁽³⁾ OJ No L 94, 7. 4. 1989, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 262, 21. 10. 1993, p. 59.

COMMISSION REGULATION (EC) No 3225/93

of 25 November 1993

amending Regulation (EEC) No 2094/93 introducing preventive distillation as provided for in Article 38 of Council Regulation (EEC) No 822/87 for the 1993/94 wine year

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 822/87 of 16 March 1987 on the common organization of the market in wine ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1566/93 ⁽²⁾, and in particular Article 38 (5) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2094/93 ⁽³⁾, as amended by Regulation (EC) No 3213/93 ⁽⁴⁾, lays down that the contracts and declarations signed for preventive distillation are to be submitted to the intervention agencies by 15 November 1993 at the latest; whereas given the accumulated delay in preparing the internal administrative instruments in certain Member States, the time limit for submission of the contracts and declarations in question to the competent intervention agencies should be extended;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 2094/93, '15 November 1993' is hereby replaced by '26 November 1993'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 15 November 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 November 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 84, 27. 3. 1987, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 39.

⁽³⁾ OJ No L 190, 30. 7. 1993, p. 23.

⁽⁴⁾ OJ No L 291, 25. 11. 1993, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EC) No 3226/93

of 25 November 1993

opening invitations to tender for the fixing of aid for the private storage of carcasses and half-carcasses of lamb

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3013/89 of 25 September 1989 on the common organization of the market in sheepmeat and goatmeat⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 363/93⁽²⁾, and in particular Article 7 (3) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3446/90 of 27 November 1990 laying down detailed rules for granting private storage aid for sheepmeat and goatmeat⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1258/91⁽⁴⁾, provides in particular for detailed rules on the invitation to tender;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3447/90 of 28 November 1990 on special conditions for the granting of private storage aid for sheepmeat and goatmeat⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1258/91, provides in particular the minimum quantities in respect of which a tender may be submitted;

Whereas the application of Article 7 (3) of Regulation (EEC) No 3013/89 results in the opening of invitations to tender for private storage aid;

Whereas that Article provides for the application of these measures on the basis of the situation of each quotation

zone; whereas it is appropriate consequently to open tenders separately for each of the zones where the conditions are fulfilled,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Invitations to tender are opened in Belgium, Denmark, Germany, France, Great Britain, Italy, the Netherlands, Ireland, and Northern Ireland for aid to private storage for carcasses and half-carcasses of lamb.

Subject to the provisions of Regulation (EEC) No 3447/90 tenders may be submitted to the intervention agencies of the Member States concerned.

Article 2

Tenders must be submitted not later than 2 p.m. on 3 December 1993 to the relevant intervention agency.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 26 November 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 November 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 289, 7. 10. 1989, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 42, 19. 2. 1993, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 333, 30. 11. 1990, p. 39.

⁽⁴⁾ OJ No L 120, 15. 5. 1991, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No L 333, 30. 11. 1990, p. 46.

COMMISSION REGULATION (EC) No 3227/93

of 25 November 1993

suspending advance fixing of export refunds on certain cereal and rice products
exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2193/93 ⁽²⁾, and in particular the first subparagraph of Article 13 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3035/80 of 11 November 1980 laying down general rules for granting export refunds on certain agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty, and the criteria for fixing the amount of such refunds ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3381/90 ⁽⁴⁾, and in particular the second subparagraph of Article 5 (3) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1544/93 ⁽⁶⁾ and in particular the second subparagraph of Article 17 (7) thereof,

Whereas the first subparagraph of Article 13 (7) of Regulation (EEC) No 1766/92, the second subparagraph of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 3035/80 and the second subparagraph of Article 17 (7) of Regulation (EEC) No 1418/76 make provision for advance fixing of the

refund to be suspended for basic products exported in the form of certain goods;

Whereas the situation on certain markets may make it necessary for the refunds to be adjusted; whereas in order to prevent applications for advance fixing of refunds for speculative purposes, the abovementioned advance fixing should be suspended until this adjustment comes into force;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Advance fixing of export refunds on cereals and rice, exported in the form of goods listed in Annex B to Regulation (EEC) No 1766/92 or in Annex B to Regulation (EEC) No 1418/76 respectively, is suspended until 30 November 1993 inclusive.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 November 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 November 1993.

For the Commission

Martin BANGEMANN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.

⁽³⁾ OJ No L 323, 29. 11. 1980, p. 27.

⁽⁴⁾ OJ No L 327, 27. 11. 1990, p. 4.

⁽⁵⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 5.

COMMISSION REGULATION (EC) No 3228/93

of 25 November 1993

fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1544/93⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 17 (4) thereof,

Whereas the first subparagraph of Article 17 (4) of Regulation (EEC) No 1418/76 provides that the export refund applicable to rice and broken rice on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price which will be in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the licence ;

Whereas Commission Regulation No 474/67/EEC⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1397/68⁽⁴⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on rice and broken rice ;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when it is fixed in advance, be reduced by an amount no greater than the difference between the cif forward delivery price and the cif price, where the former exceeds the latter by more than ECU 0,30 per tonne ; whereas on the other hand, the refund must be increased by an amount no greater than the difference between the cif price and the cif forward delivery price, where the former exceeds the latter by more than ECU 0,30 per tonne ;

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation (EEC) No 1418/76 ; whereas

the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Council Regulation (EEC) No 1428/76⁽⁵⁾, based in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation ;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92⁽⁶⁾, are used to convert amounts expressed in third country currencies and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies ; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93⁽⁷⁾ ;

Whereas it follows from applying the provisions set out above that the corrective amount must be as set out in the Annex hereto ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The corrective amount referred to in Article 17 (4) of Regulation (EEC) No 1418/76 which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of rice and broken rice shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 December 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 November 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 5.

⁽³⁾ OJ No 204, 24. 8. 1967, p. 20.

⁽⁴⁾ OJ No L 222, 10. 9. 1968, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 30.

⁽⁶⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

ANNEX

to the Commission Regulation of 25 November 1993 fixing the corrective amount
applicable to the refund on rice and broken rice

(ECU/tonne)

Product code	Destination (1)	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3
1006 20 11 000	01	0	0	0	0
1006 20 13 000	01	0	0	0	0
1006 20 15 000	01	0	0	0	0
1006 20 17 000	—	—	—	—	—
1006 20 92 000	01	0	0	0	0
1006 20 94 000	01	0	0	0	0
1006 20 96 000	01	0	0	0	0
1006 20 98 000	—	—	—	—	—
1006 30 21 000	01	0	0	0	0
1006 30 23 000	01	0	0	0	0
1006 30 25 000	01	0	0	0	0
1006 30 27 000	—	—	—	—	—
1006 30 42 000	01	0	0	0	0
1006 30 44 000	01	0	0	0	0
1006 30 46 000	01	0	0	0	0
1006 30 48 000	—	—	—	—	—
1006 30 61 100	01	0	0	0	0
	02	0	0	0	0
	03	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 61 900	01	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 63 100	01	0	0	0	0
	02	0	0	0	0
	03	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 63 900	01	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 65 100	01	0	0	0	0
	02	0	0	0	0
	03	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 65 900	01	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 67 100	—	—	—	—	—
1006 30 67 900	—	—	—	—	—
1006 30 92 100	01	0	0	0	0
	02	0	0	0	0
	03	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 92 900	01	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 94 100	01	0	0	0	0
	02	0	0	0	0
	03	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 94 900	01	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 96 100	01	0	0	0	0
	02	0	0	0	0
	03	0	0	0	0
	04	0	0	0	0

(ECU/tonne)

Product code	Destination (*)	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3
1006 30 96 900	01	0	0	0	0
	04	0	0	0	0
1006 30 98 100	—	—	—	—	—
1006 30 98 900	—	—	—	—	—
1006 40 00 000	—	—	—	—	—

(*) The destinations are identified as follows :

01 Austria, Liechtenstein, Switzerland, the communes of Livigno and Campione d'Italia,

02 Zones I, II, III, VI, Ceuta and Melilla,

03 Zones IV, VII c), Canada and zone VIII, except Surinam, Guyana and Madagascar,

04 Destinations mentioned in Article 34 of amended Commission Regulation (EEC) No 3665/87 (OJ No L 351, 14. 12. 1987, p. 1).

NB : The zones are those defined in the Annex to Commission Regulation (EEC) No 2145/92 (OJ No L 214, 30. 7. 1992, p. 20).

COMMISSION REGULATION (EC) No 3229/93
of 25 November 1993
fixing the export refunds on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1544/93 ⁽²⁾, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 17 (2) thereof,

Whereas Article 17 of Regulation (EEC) No 1418/76 provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation (EEC) No 1431/76 of 21 June 1976 laying down general rules for granting export refunds on rice and criteria for fixing the amount of such refunds ⁽³⁾, provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of rice and broken rice on the Community market on the one hand and prices for rice and broken rice on the world market on the other; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on the rice market and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances of the Community market;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1361/76 ⁽⁴⁾ lays down the maximum percentage of broken rice allowed in rice for which an export refund is fixed and specifies the percentage by which that refund is to be reduced where the proportion of broken rice in the rice exported exceeds that maximum;

Whereas Article 3 of Regulation (EEC) No 1431/76 defines the specific criteria to be taken into account when

the export refund on rice and broken rice is being calculated;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas a separate refund should be fixed for packaged long grain rice to accommodate current demand for the product on certain markets;

Whereas the refund must be fixed at least once a month; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92 ⁽⁵⁾ are used to convert amounts expressed in third country currencies and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93 ⁽⁶⁾;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in rice and in particular to quotations or prices for rice and broken rice within the Community and on the world market, that the refund should be fixed as set out in the Annex hereto;

Whereas Council Regulation (EEC) No 990/93 ⁽⁷⁾ prohibits trade between the European Community and the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro); whereas this prohibition does not apply in certain situations as comprehensively listed in Articles 2, 4, 5 and 7 thereof; whereas account should be taken of this fact when fixing the refunds;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 36.

⁽⁴⁾ OJ No L 154, 15. 6. 1976, p. 11.

⁽⁵⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

⁽⁷⁾ OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14.

ADOPTED THIS REGULATION:

listed in paragraph 1 (c) of that Article, exported in the natural state, shall be as set out in the Annex hereto.

Article 1

Article 2

The export refunds on the products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 1418/76 with the exception of those

This Regulation shall enter into force on 26 November 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 November 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 25 November 1993 fixing the export refunds on rice and broken rice

(ECU/tonne)			(ECU/tonne)		
Product code	Destination (1)	Amount of refunds (2)	Product code	Destination (1)	Amount of refunds (2)
1006 20 11 000	01	182,00	1006 30 65 100	01	228,00
1006 20 13 000	01	182,00		02	234,00
1006 20 15 000	01	182,00		03	239,00
1006 20 17 000	—	—		04	228,00
1006 20 92 000	01	182,00	1006 30 65 900	01	228,00
1006 20 94 000	01	182,00		04	228,00
1006 20 96 000	01	182,00	1006 30 67 100	—	—
1006 20 98 000	—	—	1006 30 67 900	—	—
1006 30 21 000	01	182,00	1006 30 92 100	01	228,00
1006 30 23 000	01	182,00		02	234,00
1006 30 25 000	01	182,00		03	239,00
1006 30 27 000	—	—		04	228,00
1006 30 42 000	01	182,00	1006 30 92 900	01	228,00
1006 30 44 000	01	182,00		04	228,00
1006 30 46 000	01	182,00	1006 30 94 100	01	228,00
1006 30 48 000	—	—		02	234,00
1006 30 61 100	01	228,00		03	239,00
	02	234,00		04	228,00
	03	239,00	1006 30 94 900	01	228,00
	04	228,00		04	228,00
1006 30 61 900	01	228,00	1006 30 96 100	01	228,00
	04	228,00		02	234,00
1006 30 63 100	01	228,00		03	239,00
	02	234,00		04	228,00
	03	239,00	1006 30 96 900	01	228,00
	04	228,00		04	228,00
1006 30 63 900	01	228,00	1006 30 98 100	—	—
	04	228,00	1006 30 98 900	—	—
			1006 40 00 000	—	—

(1) The destinations are identified as follows:

- 01 Austria, Liechtenstein, Switzerland, the communes of Livigno and Campione d'Italia,
- 02 Zones I, II, III, VI, Ceuta and Melilla,
- 03 Zones IV, VII c), Canada and Zone VIII excluding Surinam, Guyana and Madagascar,
- 04 Destinations mentioned in Article 34 of amended Commission Regulation (EEC) No 3665/87 (OJ No L 351, 14. 12. 1987, p. 1).

(2) Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

NB: The zones are those defined in the Annex to Commission Regulation (EEC) No 2145/92 (OJ No L 214, 30. 7. 1992, p. 20).

COMMISSION REGULATION (EC) No 3230/93
of 25 November 1993
fixing the export refunds on milk and milk products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2071/92 ⁽²⁾, and in particular Article 17 (4) thereof,

Whereas Article 17 of Regulation (EEC) No 804/68 provides that the difference between prices in international trade for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Council Regulation (EEC) No 876/68 of 28 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on milk and milk products and criteria for fixing the amount of such refunds ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1344/86 ⁽⁴⁾, provides that when the refunds on the products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 804/68, exported in the natural state, are being fixed account must be taken of:

- the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of milk and milk products on the Community market and prices for milk and milk products in international trade,
- marketing costs and the most favourable transport charges from Community markets to ports or other points of export in the Community, as well as costs incurred in placing the goods on the market of the country of destination,
- the aims of the common organization of the market in milk and milk products which are to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on this market,
- the need to avoid disturbances on the Community market, and
- the economic aspect of the proposed exports;

Whereas Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 876/68 provides that when prices within the Community are being determined account should be taken of the ruling

prices which are most favourable for exportation, and that when prices in international trade are being determined particular account should be taken of:

- (a) prices ruling on third country markets;
- (b) the most favourable prices in third countries of destination for third country imports;
- (c) producer prices recorded in exporting third countries, account being taken, where appropriate, of subsidies granted by those countries; and
- (d) free-at-Community-frontier offer prices;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 876/68 provides that the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund on the products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 804/68 according to destination;

Whereas Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 876/68 provides that the list of products on which export refunds are granted and the amount of such refunds should be fixed at least once every four weeks; whereas the amount of the refund may, however, remain at the same level for more than four weeks;

Whereas, in accordance with Article 2 of Commission Regulation (EEC) No 1098/68 of 27 July 1968 on detailed rules for the application of export refunds on milk and milk products ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2767/90 ⁽⁶⁾, the refund granted for milk products containing added sugar is equal to the sum of the two components, one of which is intended to take account of the quantity of milk products and the other is intended to take account of the quantity of added sucrose; whereas, however, the latter component is applied only if the added sucrose was produced from sugar beet or cane harvested in the Community; whereas, for products falling within CN codes ex 0402 99 11, ex 0402 99 19, ex 0404 90 51, ex 0404 90 53, ex 0404 90 91 and ex 0404 90 93, with a fat content by weight not exceeding 9,5 % and a non-fatty milk content in the dry matter equal to or greater than 15 % by weight, the former abovementioned component is fixed for 100 kilograms of the whole product; whereas, for the other products containing added sugar falling within CN codes 0402 and 0404, that component is calculated by multiplying the basic amount by the milk products content of the product concerned; whereas that basic amount is equal to the refund to be fixed for one kilogram of milk products contained in the whole product;

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 64.

⁽³⁾ OJ No L 155, 3. 7. 1968, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 119, 8. 5. 1986, p. 36.

⁽⁵⁾ OJ No L 184, 29. 7. 1968, p. 10.

⁽⁶⁾ OJ No L 267, 29. 9. 1990, p. 14.

Whereas the second component is calculated by multiplying the sucrose content of the product by the basic amount of the refund valid on the day of exportation for the products listed in Article 1 (1) (d) of Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1548/93⁽²⁾;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92⁽³⁾ are used to convert amounts expressed in third country currencies and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93⁽⁴⁾;

Whereas the level of refund for cheeses is calculated for products intended for direct consumption; whereas the cheese rinds and cheese wastes are not products intended for this purpose; whereas, to avoid any confusion in interpretation, it should be specified that there will be no refund for cheeses of a free-at-frontier value less than ECU 150 per 100 kilograms;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 896/84⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 222/88⁽⁶⁾, laid down additional provisions concerning the granting of refunds on the change from one milk year to another; whereas those provisions provide for the possibility of varying refunds according to the date of manufacture of the products;

Whereas for the calculation of the refund for processed cheese provision must be made where casein or caseinates are added for that quantity not to be taken into account;

Whereas it follows from applying the rules set out above to the present situation on the market in milk and in

particular to quotations or prices for milk products within the Community and on the world market that the refund should be as set out in the Annex to this Regulation;

Whereas Council Regulation (EEC) No 990/93⁽⁷⁾ prohibits trade between the European Community and the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro); whereas this prohibition does not apply in certain situations as comprehensively listed in Articles 2, 4, 5 and 7 thereof; whereas account should be taken of this fact when fixing the refunds;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The export refunds referred to in Article 17 of Regulation (EEC) No 804/68 on products exported in the natural state shall be as set out in the Annex.
2. There shall be no refunds for exports to Zone E for products falling within CN codes 0401, 0402, 0403, 0404, 0405 and 2309.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 November 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 November 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 10.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

⁽⁵⁾ OJ No L 91, 1. 4. 1984, p. 71.

⁽⁶⁾ OJ No L 28, 1. 2. 1988, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14.

ANNEX

to the Commission Regulation of 25 November 1993 fixing the export refunds on milk and milk products

(in ECU/100 kg net weight unless otherwise indicated)

Product code	Destination (*)	Amount of refund (")	Product code	Destination (*)	Amount of refund (")
0401 10 10 000		5,45	0402 21 91 900		149,14
0401 10 90 000		5,45	0402 21 99 100		110,85
0401 20 11 100		5,45	0402 21 99 200		111,66
0401 20 11 500		8,42	0402 21 99 300		113,12
0401 20 19 100		5,45	0402 21 99 400		121,46
0401 20 19 500		8,42	0402 21 99 500		124,32
0401 20 91 100		11,21	0402 21 99 600		135,31
0401 20 91 500		13,06	0402 21 99 700		141,84
0401 20 99 100		11,21	0402 21 99 900		149,14
0401 20 99 500		13,06	0402 29 15 200		0,6000
0401 30 11 100		16,78	0402 29 15 300		0,9640
0401 30 11 400		25,87	0402 29 15 500		1,0192
0401 30 11 700		38,87	0402 29 15 900		1,1000
0401 30 19 100		16,78	0402 29 19 200		0,6000
0401 30 19 400		25,87	0402 29 19 300		0,9640
0401 30 19 700		38,87	0402 29 19 500		1,0192
0401 30 31 100		46,29	0402 29 19 900		1,1000
0401 30 31 400		72,28	0402 29 91 100		1,1085
0401 30 31 700		79,70	0402 29 91 500		1,2146
0401 30 39 100		46,29	0402 29 99 100		1,1085
0401 30 39 400		72,28	0402 29 99 500		1,2146
0401 30 39 700		79,70	0402 91 11 110		5,45
0401 30 91 100		90,84	0402 91 11 120		11,21
0401 30 91 400		133,53	0402 91 11 310		19,10
0401 30 91 700		155,81	0402 91 11 350		23,60
0401 30 99 100		90,84	0402 91 11 370		28,92
0401 30 99 400		133,53	0402 91 19 110		5,45
0401 30 99 700		155,81	0402 91 19 120		11,21
0402 10 11 000		60,00	0402 91 19 310		19,10
0402 10 19 000		60,00	0402 91 19 350		23,60
0402 10 91 000		0,6000	0402 91 19 370		28,92
0402 10 99 000		0,6000	0402 91 31 100		22,16
0402 21 11 200		60,00	0402 91 31 300		34,18
0402 21 11 300		96,40	0402 91 39 100		22,16
0402 21 11 500		101,92	0402 91 39 300		34,18
0402 21 11 900		110,00	0402 91 51 000		25,87
0402 21 17 000		60,00	0402 91 59 000		25,87
0402 21 19 300		96,40	0402 91 91 000		90,84
0402 21 19 500		101,92	0402 91 99 000		90,84
0402 21 19 900		110,00	0402 99 11 110		0,0545
0402 21 91 100		110,85	0402 99 11 130		0,1121
0402 21 91 200		111,66	0402 99 11 150		0,1862
0402 21 91 300		113,12	0402 99 11 310		22,04
0402 21 91 400		121,46	0402 99 11 330		26,63
0402 21 91 500		124,32	0402 99 11 350		35,68
0402 21 91 600		135,31	0402 99 19 110		0,0545
0402 21 91 700		141,84	0402 99 19 130		0,1121

Product code	Destination (*)	Amount of refund (")	Product code	Destination (*)	Amount of refund (")
0402 99 19 150		0,1862	0403 90 59 510		90,84
0402 99 19 310		22,04	0403 90 59 540		133,53
0402 99 19 330		26,63	0403 90 59 570		155,81
0402 99 19 350		35,68	0403 90 61 100		0,0545
0402 99 31 110		0,2402	0403 90 61 300		0,0842
0402 99 31 150		37,17	0403 90 63 000		0,1121
0402 99 31 300		0,4629	0403 90 69 000		0,1678
0402 99 31 500		0,7970	0404 90 11 100		60,00
0402 99 39 110		0,2402	0404 90 11 910		5,45
0402 99 39 150		37,17	0404 90 11 950		19,10
0402 99 39 300		0,4629	0404 90 13 120		60,00
0402 99 39 500		0,7970	0404 90 13 130		96,40
0402 99 91 000		0,9084	0404 90 13 140		101,92
0402 99 99 000		0,9084	0404 90 13 150		110,00
0403 10 02 000		—	0404 90 13 911		5,45
0403 10 04 200		—	0404 90 13 913		11,21
0403 10 04 300		—	0404 90 13 915		16,78
0403 10 04 500		—	0404 90 13 917		25,87
0403 10 04 900		—	0404 90 13 919		38,87
0403 10 06 000		—	0404 90 13 931		19,10
0403 10 12 000		—	0404 90 13 933		23,60
0403 10 14 200		—	0404 90 13 935		28,92
0403 10 14 300		—	0404 90 13 937		34,18
0403 10 14 500		—	0404 90 13 939		35,74
0403 10 14 900		—	0404 90 19 110		110,85
0403 10 16 000		—	0404 90 19 115		111,66
0403 10 22 100		5,45	0404 90 19 120		113,12
0403 10 22 300		8,42	0404 90 19 130		121,46
0403 10 24 000		11,21	0404 90 19 135		124,32
0403 10 26 000		16,78	0404 90 19 150		135,31
0403 10 32 100		0,0545	0404 90 19 160		141,84
0403 10 32 300		0,0842	0404 90 19 180		149,14
0403 10 34 000		0,1121	0404 90 19 900		—
0403 10 36 000		0,1678	0404 90 31 100		60,00
0403 90 11 000		60,00	0404 90 31 910		5,45
0403 90 13 200		60,00	0404 90 31 950		19,10
0403 90 13 300		96,40	0404 90 33 120		60,00
0403 90 13 500		101,92	0404 90 33 130		96,40
0403 90 13 900		110,00	0404 90 33 140		101,92
0403 90 19 000		110,85	0404 90 33 150		110,00
0403 90 31 000		0,6000	0404 90 33 911		5,45
0403 90 33 200		0,6000	0404 90 33 913		11,21
0403 90 33 300		0,9640	0404 90 33 915		16,78
0403 90 33 500		1,0192	0404 90 33 917		25,87
0403 90 33 900		1,1000	0404 90 33 919		38,87
0403 90 39 000		1,1085	0404 90 33 931		19,10
0403 90 51 100		5,45	0404 90 33 933		23,60
0403 90 51 300		8,42	0404 90 33 935		28,92
0403 90 53 000		11,21	0404 90 33 937		34,18
0403 90 59 110		16,78	0404 90 33 939		35,74
0403 90 59 140		25,87	0404 90 39 110		110,85
0403 90 59 170		38,87	0404 90 39 115		111,66
0403 90 59 310		46,29	0404 90 39 120		113,12
0403 90 59 340		72,28	0404 90 39 130		121,46
0403 90 59 370		79,70			

Product code	Destination (*)	Amount of refund (")	Product code	Destination (*)	Amount of refund (")
0404 90 39 150		124,32	0405 00 19 500		156,10
0404 90 39 900		—	0405 00 19 700		160,00
0404 90 51 100		0,6000	0405 00 90 100		160,00
0404 90 51 910		0,0545	0405 00 90 900		206,00
0404 90 51 950		22,04	0406 10 20 100		—
0404 90 53 110		0,6000	0406 10 20 200		—
0404 90 53 130		0,9640	0406 10 20 210		—
0404 90 53 150		1,0192	0406 10 20 230	028	—
0404 90 53 170		1,1000		032	—
0404 90 53 911		0,0545		400	35,23
0404 90 53 913		0,1121		404	—
0404 90 53 915		0,1678		...	43,29
0404 90 53 917		0,2587	0406 10 20 290	028	—
0404 90 53 919		0,3887		032	—
0404 90 53 931		22,04		400	35,23
0404 90 53 933		26,63		404	—
0404 90 53 935		35,68		...	43,29
0404 90 53 937		37,17	0406 10 20 610	028	12,19
0404 90 53 939		—		032	12,19
0404 90 59 130		1,1085		036	—
0404 90 59 150		1,2146		038	—
0404 90 59 930		0,5557		400	78,73
0404 90 59 950		0,7970		404	—
0404 90 59 990		0,9084		...	80,77
0404 90 91 100		0,6000	0406 10 20 620	028	18,05
0404 90 91 910		0,0545		032	18,05
0404 90 91 950		22,04		036	—
0404 90 93 110		0,6000		038	—
0404 90 93 130		0,9640		400	86,80
0404 90 93 150		1,0192		404	—
0404 90 93 170		1,1000		...	88,56
0404 90 93 911		0,0545	0406 10 20 630	028	21,66
0404 90 93 913		0,1121		032	21,66
0404 90 93 915		0,1678		036	—
0404 90 93 917		0,2587		038	—
0404 90 93 919		0,3887		400	98,65
0404 90 93 931		22,04		404	—
0404 90 93 933		26,63		...	99,99
0404 90 93 935		35,68	0406 10 20 640	028	—
0404 90 93 937		37,17		032	—
0404 90 93 939		—		036	—
0404 90 99 130		1,1085		038	—
0404 90 99 150		1,2146		400	117,33
0404 90 99 930		0,5557		404	—
0404 90 99 950		0,7970		...	117,33
0404 90 99 990		0,9084	0406 10 20 650	028	24,82
0405 00 11 100		—		032	24,82
0405 00 11 200		120,98		036	—
0405 00 11 300		152,20		038	—
0405 00 11 500		156,10		400	58,66
0405 00 11 700		160,00		404	—
0405 00 19 100		—		...	122,15
0405 00 19 200		120,98			
0405 00 19 300		152,20			

Product code	Destination (°)	Amount of refund (")	Product code	Destination (°)	Amount of refund (")
0406 10 20 660		—	0406 30 10 200	028	—
0406 10 20 810	028	—		032	—
	032	—		036	—
	036	—		038	—
	038	—		400	39,27
	400	19,01		404	—
	404	—		...	43,94
	...	19,01	0406 30 10 250	028	—
0406 10 20 830	028	—		032	—
	032	—		036	—
	036	—		038	—
	038	—		400	39,27
	400	32,46		404	—
	404	—		...	43,94
	...	32,46	0406 30 10 300	028	—
0406 10 20 850	028	—		032	—
	032	—		036	—
	036	—		038	—
	038	—		400	57,66
	400	39,37		404	—
	404	—		...	64,46
	...	39,37	0406 30 10 350	028	—
0406 10 20 870		—		032	—
0406 10 20 900		—		036	—
0406 10 80 000		—		038	—
0406 20 90 100		—		400	39,27
0406 20 90 913	028	—		404	—
	032	—		...	43,94
	400	76,66	0406 30 10 400	028	—
	404	—		032	—
	...	76,66		036	—
0406 20 90 915	028	—		038	—
	032	—		400	57,66
	400	102,21		404	—
	404	—		...	64,46
	...	102,21	0406 30 10 450	028	—
0406 20 90 917	028	—		032	—
	032	—		036	—
	400	108,59		038	—
	404	—		400	83,96
	...	108,59		404	—
0406 20 90 919	028	—		...	93,81
	032	—	0406 30 10 500	028	—
	400	121,38	0406 30 10 550	032	—
	404	—		036	—
	...	121,38		038	—
0406 20 90 990		—		400	39,27
0406 30 10 100		—		404	18,05
0406 30 10 150	028	—		...	43,94
	032	—	0406 30 10 600	028	—
	036	—		032	—
	038	—		036	—
	400	18,08		038	—
	404	—		400	57,66
	...	20,61		404	25,27
				...	64,46

Product code	Destination (*)	Amount of refund (**)	Product code	Destination (*)	Amount of refund (**)
0406 30 10 650	028	—	0406 30 31 730	028	—
	032	—		032	—
	036	—		036	—
	038	—		038	—
	400	83,96		400	57,66
	404	—		404	—
	...	93,81		...	64,46
0406 30 10 700	028	—	0406 30 31 910	028	—
	032	—		032	—
	036	—		036	—
	038	—		038	—
	400	83,96		400	39,27
	404	—		404	—
	...	93,81		...	43,94
0406 30 10 750	028	—	0406 30 31 930	028	—
	032	—		032	—
	036	—		036	—
	038	—		038	—
	400	102,47		400	57,66
	404	—		404	—
	...	114,50		...	64,46
0406 30 10 800	028	—	0406 30 31 950	028	—
	032	—		032	—
	036	—		036	—
	038	—		038	—
	400	102,47		400	83,96
	404	—		404	—
	...	114,50		...	93,81
0406 30 10 900	028	—	0406 30 39 100	028	—
	032	—		032	—
	036	—		036	—
	038	—		038	—
	400	102,47		400	39,27
	404	—		404	18,05
	...	114,50		...	43,94
0406 30 31 100	028	—	0406 30 39 300	028	—
	032	—		032	—
	036	—		036	—
	038	—		038	—
	400	18,08		400	57,66
	404	—		404	25,27
	...	20,61		...	64,46
0406 30 31 300	028	—	0406 30 39 500	028	—
	032	—		032	—
	036	—		036	—
	038	—		038	—
	400	18,08		400	57,66
	404	—		404	25,27
	...	20,61		...	64,46
0406 30 31 500	028	—	0406 30 39 700	028	—
	032	—		032	—
	036	—		036	—
	038	—		038	—
	400	39,27		400	83,96
	404	—		404	—
	...	43,94		...	93,81
0406 30 31 710	028	—	0406 30 39 930	028	—
	032	—		032	—
	036	—		036	—
	038	—		038	—
	400	39,27		400	83,96
	404	—		404	—
	...	43,94		...	93,81

Product code	Destination (*)	Amount of refund (")	Product code	Destination (*)	Amount of refund (")
0406 30 39 950	028	—	0406 90 23 900	028	—
	032	—		032	—
	036	—		036	—
	038	—		038	—
	400	102,47		400	58,66
	404	—		404	—
	...	114,50		...	122,15
0406 30 90 000	028	—	0406 90 25 100	028	—
	032	—		032	—
	036	—		036	—
	038	—		038	—
	400	102,47		400	58,66
	404	—		404	—
	...	114,50		...	122,15
0406 40 00 100	028	—	0406 90 27 100	028	—
	032	—		032	—
	036	—		036	—
	038	—		038	—
	400	108,30		400	50,66
	404	—		404	—
	...	114,17		...	103,52
0406 90 13 000	028	—	0406 90 31 111	028	—
	032	—		032	—
	036	—		036	—
	038	—		038	13,54
	400	117,33		400	56,39
	404	—		404	14,44
	...	143,80		...	81,19
0406 90 15 100	028	—	0406 90 31 119	028	—
	032	—		032	—
	036	—		036	—
	038	—		038	—
	400	117,33		400	52,71
	404	—		404	13,50
	...	143,80		...	75,66
0406 90 15 900	028	—	0406 90 31 151	028	—
	032	—		032	—
	036	—		036	—
	038	—		038	13,54
	400	117,33		400	56,39
	404	—		404	14,44
	...	143,80		...	81,19
0406 90 17 100	028	—	0406 90 31 159	028	—
	032	—		032	—
	036	—		036	—
	038	—		038	13,54
	400	117,33		400	56,39
	404	—		404	14,44
	...	143,80		...	81,19
0406 90 17 900	028	—	0406 90 33 111	028	—
	032	—		032	—
	036	—		036	—
	038	—		038	—
	400	117,33		400	52,71
	404	—		404	13,50
	...	143,80		...	75,66
0406 90 21 100	028	—	0406 90 33 119	028	—
	032	—		032	—
	036	—		036	—
	038	—		038	—
	400	117,33		400	52,71
	404	—		404	13,50
	...	136,90		...	75,66
0406 90 21 900	028	—	0406 90 33 151	028	—
	032	—		032	—
	036	—		036	—
	038	—		038	—
	400	117,33		400	52,71
	404	—		404	13,50
	...	136,90		...	75,66
0406 90 23 100	028	—	0406 90 33 151	028	—
	032	—		032	—
	036	—		036	—
	038	—		038	—
	400	117,33		400	52,71
	404	—		404	13,50
	...	136,90		...	75,66

Product code	Destination (*)	Amount of refund (")	Product code	Destination (*)	Amount of refund (")
0406 90 33 159		—	0406 90 69 910	028	—
0406 90 33 911		—		032	—
0406 90 33 919	028	—		036	63,18
	032	—		400	135,38
	036	—		404	72,20
	038	13,54		...	148,91
	400	56,39	0406 90 69 990		—
	404	14,44	0406 90 73 100		—
	...	81,19	0406 90 73 900	028	—
0406 90 33 951	028	—		032	—
	032	—		036	38,50
	036	—		400	136,28
	038	—		404	108,30
	400	52,71		...	136,28
	404	13,50	0406 90 75 100		—
	...	75,66	0406 90 75 900	028	—
0406 90 33 959		—		032	—
0406 90 35 110		—		036	—
0406 90 35 190	028	—		400	58,66
	032	—		404	—
	036	38,50		...	113,68
	400	143,08	0406 90 77 100	028	21,66
	404	81,23		032	21,66
	...	143,08		036	—
0406 90 35 910		—		038	—
0406 90 35 990	028	—		400	53,04
	032	—		404	—
	036	—		...	99,99
	038	—	0406 90 77 300	028	—
	400	117,33		032	—
	404	—		036	—
	...	117,33		038	—
0406 90 61 000	028	—		400	58,66
	032	—		404	—
	036	81,23		...	122,15
	400	166,96	0406 90 77 500	028	—
	404	126,35		032	—
	...	166,96		036	—
0406 90 63 100	028	—		038	—
	032	—		400	67,69
	036	94,79		404	—
	400	191,43		...	122,15
	404	144,40	0406 90 79 100		—
	...	191,43	0406 90 79 900	028	—
0406 90 63 900	028	—		032	—
	032	—		036	—
	036	63,18		038	—
	400	135,38		400	50,66
	404	72,20		404	—
	...	148,91		...	103,52
0406 90 69 100		—	0406 90 81 100		—

Product code	Destination (*)	Amount of refund (")	Product code	Destination (*)	Amount of refund (")
0406 90 81 900	028	—	0406 90 89 959	028	—
	032	—		032	—
	036	—		036	—
	038	—		038	—
	400	117,33		400	117,33
	404	—		404	—
	...	117,33		...	117,33
0406 90 85 100		—	0406 90 89 971	028	24,82
0406 90 85 910	028	—		032	24,82
	032	—		036	—
	036	38,51		038	—
	400	143,08		400	66,79
	404	81,23		404	—
	...	143,08		...	122,15
0406 90 85 991	028	—	0406 90 89 972	028	—
	032	—		032	—
	036	—		400	35,23
	038	—		404	—
	400	117,33		...	43,29
	404	—		028	24,82
	...	117,33		032	24,82
0406 90 85 995	028	24,82	0406 90 89 979	036	—
	032	24,82		038	—
	036	—		400	66,79
	038	—		404	—
	400	58,66		...	122,15
	404	—	0406 90 89 990	028	—
	...	122,15		0406 90 93 000	—
0406 90 85 999		—		0406 90 99 000	—
0406 90 89 100	028	12,19		2309 10 15 010	—
	032	12,19		2309 10 15 100	—
	036	—		2309 10 15 200	0,23
	038	—		2309 10 15 300	0,31
	400	80,77		2309 10 15 400	0,39
	404	—		2309 10 15 500	0,47
	...	80,77		2309 10 15 700	0,55
0406 90 89 200	028	18,05	2309 10 19 010	2309 10 15 900	—
	032	18,05		2309 10 19 100	—
	036	—		2309 10 19 200	0,23
	038	—		2309 10 19 300	0,31
	400	86,80		2309 10 19 400	0,39
	404	—		2309 10 19 500	0,47
	...	88,56		2309 10 19 600	0,55
0406 90 89 300	028	21,66	2309 10 19 700	2309 10 19 800	0,58
	032	21,66		2309 10 19 900	0,62
	036	—		2309 10 70 010	—
	038	—		2309 10 70 100	18,00
	400	98,65		2309 10 70 200	24,00
	404	—		2309 10 70 300	30,00
	...	99,99			
0406 90 89 910		—			
0406 90 89 951	028	—			
	032	—			
	036	38,50			
	400	136,28			
	404	81,23			
	...	136,28			

Product code	Destination (*)	Amount of refund (")	Product code	Destination (*)	Amount of refund (")
2309 10 70 500		36,00	2309 90 39 300		0,31
2309 10 70 600		42,00	2309 90 39 400		0,39
2309 10 70 700		48,00	2309 90 39 500		0,47
2309 10 70 800		52,80	2309 90 39 600		0,55
2309 10 70 900		—	2309 90 39 700		0,58
2309 90 35 010		—	2309 90 39 800		0,62
2309 90 35 100		—	2309 90 39 900		—
2309 90 35 200		0,23	2309 90 70 010		—
2309 90 35 300		0,31	2309 90 70 100		18,00
2309 90 35 400		0,39	2309 90 70 200		24,00
2309 90 35 500		0,47	2309 90 70 300		30,00
2309 90 35 700		0,55	2309 90 70 500		36,00
2309 90 35 900		—	2309 90 70 600		42,00
2309 90 39 010		—	2309 90 70 700		48,00
2309 90 39 100		—	2309 90 70 800		52,80
2309 90 39 200		0,23	2309 90 70 900		—

(*) The code numbers for the destinations are those set out in the Annex to Commission Regulation (EEC) No 208/93.

For destinations other than those indicated for each 'product code', the amount of the refund applying is indicated by '—'.

Where no destination is indicated, the amount of the refund is applicable for exports to any destination other than those referred to in Article 1 (2).

(") Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

NB: The product codes and the footnotes are defined in amended Commission Regulation (EEC) No 3846/87.

COMMISSION REGULATION (EC) No 3231/93

of 25 November 1993

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2193/93⁽²⁾, and in particular Articles 10 (5) and 11 (3) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2703/93⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 24

November 1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2703/93 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (1) (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 November 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 November 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 245, 1. 10. 1993, p. 108.

ANNEX

to the Commission Regulation of 25 November 1993 fixing the import levies on cereals
and on wheat or rye flour, groats and meal

CN code	Third countries ^(*)
0709 90 60	81,76 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	81,76 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	6,22 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
1001 90 91	72,72
1001 90 99	72,72 ⁽⁹⁾
1002 00 00	112,66 ⁽⁶⁾
1003 00 10	118,05
1003 00 20	118,05
1003 00 80	118,05 ⁽⁹⁾
1004 00 00	90,74
1005 10 90	81,76 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	81,76 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	97,09 ⁽⁴⁾
1008 10 00	23,95 ⁽⁹⁾
1008 20 00	23,78 ⁽⁴⁾
1008 30 00	22,31 ⁽⁵⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	22,31
1101 00 00	138,18 ⁽⁹⁾
1102 10 00	195,25
1103 11 30	43,39
1103 11 50	43,39
1103 11 90	161,17
1107 10 11	140,32
1107 10 19	107,60
1107 10 91	221,01 ⁽¹⁰⁾
1107 10 99	167,89 ⁽⁹⁾
1107 20 00	193,86 ⁽¹⁰⁾

(¹) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

(²) In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.

(³) Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

(⁴) Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

(⁵) Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

(⁶) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10), as last amended by Regulation (EEC) No 1902/92 (OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 3), and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22), as amended by Regulation (EEC) No 560/91 (OJ No L 62, 8. 3. 1991, p. 26).

(⁷) The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

(⁸) No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

(⁹) Products falling within this code, imported from Poland, Czechoslovakia or Hungary under the Interim Agreements concluded between those countries and the Community, and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EEC) No 585/92 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

(¹⁰) In accordance with Council Regulation (EEC) No 1180/77 this levy is reduced by ECU 5,44 per tonne for products originating in Turkey.

COMMISSION REGULATION (EC) No 3232/93**of 25 November 1993****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2193/93 ⁽²⁾, and in particular Article 12 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1681/93 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market

rate established during the reference period from 24 November 1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums to be added to the levies fixed in advance for the import in respect of the products listed in Article 1 (1) (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 November 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 November 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 159, 1. 7. 1993, p. 11.

ANNEX

to the Commission Regulation of 25 November 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CN code	Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	20,85	20,85	19,38
1001 90 99	0	20,85	20,85	19,38
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	29,18	29,18	27,13
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/tonne)

CN code	Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2	4th period 3
1107 10 11	0	37,11	37,11	34,50	34,50
1107 10 19	0	27,73	27,73	25,78	25,78
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EC) No 3233/93

of 25 November 1993

fixing the export refunds on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2193/93⁽²⁾, and in particular the third subparagraph of Article 13 (2) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1544/93⁽⁴⁾, and in particular the fourth subparagraph of Article 17 (2) thereof,

Whereas Article 13 of Regulation (EEC) No 1766/92 and Article 17 of Regulation (EEC) No 1418/76 provide that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of those Regulations and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation (EEC) No 1431/76⁽⁵⁾ laying down general rules for granting export refunds on rice and criteria for fixing the amount of such refunds, provide that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of cereals, rice and broken rice on the Community market on the one hand and prices for cereals, rice, broken rice and cereal products on the world market on the other; whereas the same Articles provide that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on the markets in cereals and rice and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports, and the need to avoid disturbances on the Community market;

Whereas Article 4 of Council Regulation (EEC) No 1620/93⁽⁶⁾ on the import and export system for products

processed from cereals and from rice defines the specific criteria to be taken into account when the refund on these products is being calculated;

Whereas the refund to be granted in respect of certain processed products should be graduated on the basis of the ash, crude fibre, tegument, protein, fat and starch content of the individual product concerned, this content being a particularly good indicator of the quantity of basic product actually incorporated in the processed product;

Whereas there is no need at present to fix an export refund for manioc, other tropical roots and tubers or flours obtained therefrom, given the economic aspect of potential exports and in particular the nature and origin of these products; whereas, for certain products processed from cereals, the insignificance of Community participation in world trade makes it unnecessary to fix an export refund at the present time;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92⁽⁷⁾ are used to convert amounts expressed in third country currencies and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93⁽⁸⁾;

Whereas the refund must be fixed once a month; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas Council Regulation (EEC) No 990/93⁽⁹⁾ prohibits trade between the European Community and the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro); whereas this prohibition does not apply in certain situations as comprehensively listed in Articles 2, 4, 5 and 7 thereof; whereas account should be taken of this fact when fixing the refunds;

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.

⁽³⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 36.

⁽⁶⁾ OJ No L 155, 26. 6. 1993, p. 29.

⁽⁷⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

⁽⁹⁾ OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14.

Whereas certain processed maize products may undergo a heat treatment following which a refund might be granted that does not correspond to the quality of the product; whereas it should therefore be specified that on these products, containing pregelatinized starch, no export refund is to be granted;

Whereas, pursuant to the abovementioned provisions, the refunds should be as set out in the Annex hereto;

Whereas the Management Committee for Cereals has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 1766/92 and in Article 1 (1) (c) of Regulation (EEC) No 1418/76 and subject to Regulation (EEC) No 1620/93 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 November 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 November 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 25 November 1993 fixing the export refunds on products processed from cereals and rice

(ECU/tonne)		(ECU/tonne)	
Product code	Refund (1)	Product code	Refund (1)
1102 20 10 100 (2)	45,32	1104 23 10 900	—
1102 20 10 300 (2)	38,84	1104 29 11 000	31,48
1102 20 10 900 (2)	—	1104 29 15 000	—
1102 20 90 100 (2)	38,84	1104 29 19 000	—
1102 20 90 900 (2)	—	1104 29 91 000	30,86
1102 30 00 000	—	1104 29 95 000	30,86
1102 90 10 100	92,28	1104 30 10 000	7,72
1102 90 10 900	62,75	1104 30 90 000	8,09
1102 90 30 100	110,74	1107 10 11 000	54,93
1102 90 30 900	—	1107 10 91 000	109,51
1103 12 00 100	110,74	1108 11 00 200	61,72
1103 12 00 900	—	1108 11 00 300	61,72
1103 13 10 100 (2)	58,27	1108 11 00 800	—
1103 13 10 300 (2)	45,32	1108 12 00 200	51,79
1103 13 10 500 (2)	38,84	1108 12 00 300	51,79
1103 13 10 900 (2)	—	1108 12 00 800	—
1103 13 90 100 (2)	38,84	1108 13 00 200	51,79
1103 13 90 900 (2)	—	1108 13 00 300	51,79
1103 14 00 000	—	1108 13 00 800	—
1103 19 10 000	30,86	1108 14 00 200	—
1103 19 30 100	95,36	1108 14 00 300	—
1103 19 30 900	—	1108 14 00 800	—
1103 21 00 000	31,48	1108 19 10 200	80,56
1103 29 20 000	62,75	1108 19 10 300	80,56
1103 29 30 000	—	1108 19 10 800	—
1103 29 40 000	—	1108 19 90 200	—
1104 11 90 100	92,28	1108 19 90 300	—
1104 11 90 900	—	1108 19 90 800	—
1104 12 90 100	123,04	1109 00 00 100	0,00
1104 12 90 300	98,43	1109 00 00 900	—
1104 12 90 900	—	1702 30 51 000 (3)	67,65
1104 19 10 000	31,48	1702 30 59 000 (3)	51,79
1104 19 50 110	51,79	1702 30 91 000	67,65
1104 19 50 130	42,08	1702 30 99 000	51,79
1104 19 50 150	—	1702 40 90 000	51,79
1104 19 50 190	—	1702 90 50 100	67,65
1104 19 50 900	—	1702 90 50 900	51,79
1104 19 91 000	—	1702 90 75 000	70,89
1104 21 10 100	92,28	1702 90 79 000	49,20
1104 21 10 900	—	2106 90 55 000	51,79
1104 21 30 100	92,28	2302 10 10 000	—
1104 21 30 900	—	2302 10 90 100	—
1104 21 50 100	123,04	2302 10 90 900	—
1104 21 50 300	98,43	2302 20 10 000	—
1104 21 50 900	—	2302 20 90 100	—
1104 22 10 100	98,43	2302 20 90 900	—
1104 22 10 900	—	2302 30 10 000	—
1104 22 30 100	104,58	2302 30 90 000	—
1104 22 30 900	—	2302 40 10 000	—
1104 22 50 000	—	2302 40 90 000	—
1104 23 10 100	48,56	2303 10 11 100	—
1104 23 10 300	37,23	2303 10 11 900	—

(1) Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

(2) No refund shall be granted on products given a heat treatment resulting in pregelatinization of the starch.

(3) Refunds are granted in accordance with Regulation (EEC) No 2730/75.

NB: The product codes and the footnotes are defined in amended Commission Regulation (EEC) No 3846/87.

COMMISSION REGULATION (EC) No 3234/93

of 25 November 1993

fixing the export refunds on cereal-based compound feedingstuffs

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2193/93⁽²⁾, and in particular the third subparagraph of Article 13 (4) thereof,

Whereas Article 13 of Regulation (EEC) No 1766/92 provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1913/69 of 29 September 1969 on the granting and the advance fixing of the export refund on cereal-based compound feedingstuffs⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3630/91⁽⁴⁾, provides that calculation of the export refund must take account of, in particular, the averages of the refunds granted and the levies calculated on the most commonly used basic cereals, adjusted on the basis of the threshold price in force during the current month; whereas that calculation must also take account of the cereal products content; whereas, therefore, in the interest of simplification, compound feedingstuffs should be placed in categories and the refund for each category should be fixed on the basis of the quantity of cereal products content for the category concerned; whereas, furthermore, the amount of the refund must also take into account the possibilities and conditions for the sale of those products on the world market, the need to avoid disturbances on the Community market and the economic aspect of the export;

Whereas, however, in fixing the rate of refund it would seem advisable to base it at this time on the difference in the cost of raw inputs widely used in compound feedingstuffs as between the Community and world markets, allowing more accurate account to be taken of the commercial conditions under which such products are exported;

Whereas, under the terms of Article 4 of Commission Regulation (EEC) No 1619/93⁽⁵⁾, the refund may be varied on the basis of the destination;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92⁽⁶⁾, are used to convert amounts expressed in third country currencies and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93⁽⁷⁾;

Whereas the refund must be fixed once a month; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas Council Regulation (EEC) No 990/93⁽⁸⁾ prohibits trade between the European Community and the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro); whereas this prohibition does not apply in certain situations as comprehensively listed in Articles 2, 4, 5 and 7 thereof; whereas account should be taken of this fact when fixing the refunds;

Whereas, pursuant to the abovementioned provisions, the refunds should be as set out in the Annex hereto;

Whereas the Management Committee for Cereals has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the compound feedingstuffs covered by Regulation (EEC) No 1766/92 and subject to Regulation (EEC) No 1619/93 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 November 1993.

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.

⁽³⁾ OJ No L 246, 30. 9. 1969, p. 11.

⁽⁴⁾ OJ No L 344, 14. 12. 1991, p. 40.

⁽⁵⁾ OJ No L 155, 26. 6. 1993, p. 24.

⁽⁶⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

⁽⁸⁾ OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 November 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 25 November 1993 fixing the export refunds on
cereal-based compound feedingstuffs

(ECU/tonne)		(ECU/tonne)	
Product code	Amount of refund (')	Product code	Amount of refund (')
2309 10 11 110	1,62	2309 90 53 290	4,16
2309 10 13 110	1,62	2309 10 11 310	6,47
2309 10 31 110	1,62	2309 10 13 310	6,47
2309 10 33 110	1,62	2309 10 31 310	6,47
2309 10 51 110	1,62	2309 10 33 310	6,47
2309 10 53 110	1,62	2309 10 51 310	6,47
2309 90 31 110	1,62	2309 10 53 310	6,47
2309 90 33 110	1,62	2309 90 31 310	6,47
2309 90 41 110	1,62	2309 90 33 310	6,47
2309 90 43 110	1,62	2309 90 41 310	6,47
2309 90 51 110	1,62	2309 90 43 310	6,47
2309 90 53 110	1,62	2309 90 51 310	6,47
2309 10 11 190	2,08	2309 90 53 310	6,47
2309 10 13 190	2,08	2309 10 11 390	8,32
2309 10 31 190	2,08	2309 10 13 390	8,32
2309 10 33 190	2,08	2309 10 31 390	8,32
2309 10 51 190	2,08	2309 10 33 390	8,32
2309 10 53 190	2,08	2309 10 51 390	8,32
2309 90 31 190	2,08	2309 10 53 390	8,32
2309 90 33 190	2,08	2309 90 31 390	8,32
2309 90 41 190	2,08	2309 90 33 390	8,32
2309 90 43 190	2,08	2309 90 41 390	8,32
2309 90 51 190	2,08	2309 90 43 390	8,32
2309 90 53 190	2,08	2309 90 51 390	8,32
2309 10 11 210	3,24	2309 90 53 390	8,32
2309 10 13 210	3,24	2309 10 31 410	9,71
2309 10 31 210	3,24	2309 10 33 410	9,71
2309 10 33 210	3,24	2309 10 51 410	9,71
2309 10 51 210	3,24	2309 10 53 410	9,71
2309 10 53 210	3,24	2309 90 41 410	9,71
2309 90 31 210	3,24	2309 90 43 410	9,71
2309 90 33 210	3,24	2309 90 51 410	9,71
2309 90 41 210	3,24	2309 90 53 410	9,71
2309 90 43 210	3,24	2309 10 31 490	12,47
2309 90 51 210	3,24	2309 10 33 490	12,47
2309 90 53 210	3,24	2309 10 51 490	12,47
2309 10 11 290	4,16	2309 10 53 490	12,47
2309 10 13 290	4,16	2309 90 41 490	12,47
2309 10 31 290	4,16	2309 90 43 490	12,47
2309 10 33 290	4,16	2309 90 51 490	12,47
2309 10 51 290	4,16	2309 90 53 490	12,47
2309 10 53 290	4,16	2309 10 31 510	12,95
2309 90 31 290	4,16	2309 10 33 510	12,95
2309 90 33 290	4,16	2309 10 51 510	12,95
2309 90 41 290	4,16	2309 10 53 510	12,95
2309 90 43 290	4,16	2309 90 41 510	12,95
2309 90 51 290	4,16	2309 90 43 510	12,95

(ECU/tonne)		(ECU/tonne)	
Product code	Amount of refund (1)	Product code	Amount of refund (1)
2309 90 51 510	12,95	2309 10 53 690	20,79
2309 90 53 510	12,95	2309 90 41 690	20,79
2309 10 31 590	16,63	2309 90 43 690	20,79
2309 10 33 590	16,63	2309 90 51 690	20,79
2309 10 51 590	16,63	2309 90 53 690	20,79
2309 10 53 590	16,63	2309 10 51 710	19,42
2309 90 41 590	16,63	2309 10 53 710	19,42
2309 90 43 590	16,63	2309 90 51 710	19,42
2309 90 51 590	16,63	2309 90 53 710	19,42
2309 90 53 590	16,63	2309 10 51 790	24,95
2309 10 31 610	16,19	2309 10 53 790	24,95
2309 10 33 610	16,19	2309 90 51 790	24,95
2309 10 51 610	16,19	2309 90 53 790	24,95
2309 10 53 610	16,19	2309 10 51 810	22,66
2309 90 41 610	16,19	2309 10 53 810	22,66
2309 90 43 610	16,19	2309 90 51 810	22,66
2309 90 51 610	16,19	2309 90 53 810	22,66
2309 90 53 610	16,19	2309 10 51 890	29,11
2309 10 31 690	20,79	2309 10 53 890	29,11
2309 10 33 690	20,79	2309 90 51 890	29,11
2309 10 51 690	20,79	2309 90 53 890	29,11

(1) Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

NB: The product codes and the footnotes are defined in amended Commission Regulation (EEC) No 3846/87 (OJ No L 366, 24. 12. 1987, p. 1).

There are no refunds for products falling within CN codes 2309 10 11, 2309 10 13, 2309 10 31, 2309 10 33, 2309 10 51, 2309 10 53, 2309 90 31, 2309 90 33, 2309 90 41, 2309 90 43, 2309 90 51 and 2309 90 53 not included in the above table.

COMMISSION REGULATION (EC) No 3235/93
of 25 November 1993
fixing production refunds on cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992, on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2193/93⁽²⁾, and in particular Article 7 (3) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1544/93⁽⁴⁾, and in particular Article 9 (3) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1722/93 of 30 June 1993 laying down detailed rules for the arrangements concerning production refunds in the cereals and rice sectors⁽⁵⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 1722/93 establishes the conditions for granting the production refund; whereas the basis for the calculation is established in Article 3 of the said Regulation; whereas the refund thus calculated must be fixed once a month and may be altered if the price of maize or wheat changes significantly;

Whereas the production refunds to be fixed in this Regulation should be adjusted by the coefficients listed in the Annex II to Regulation (EEC) No 1722/93 to establish the exact amount payable;

Whereas the Management Committee for Cereals has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The production refunds payable on cereals and rice in accordance with Regulation (EEC) No 1722/93 shall be ECU 41,68 per tonne.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 November 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 November 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.

⁽³⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ No L 159, 1. 7. 1993, p. 112.

COMMISSION REGULATION (EC) No 3236/93**of 25 November 1993****fixing the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2193/93⁽²⁾, and in particular the third subparagraph of Article 13 (2) thereof,

Whereas Article 13 of Regulation (EEC) No 1766/92 provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products in the Community may be covered by an export refund;

Whereas the refunds must be fixed taking into account the factors referred to in Article 2 of Commission Regulation (EEC) No 1533/93⁽³⁾, laying down detailed rules on the granting of export refunds on cereals and the measures to be taken in the event of disturbance on the market for cereals;

Whereas, as far as wheat and rye flour, groats and meal are concerned, when the refund on these products is being calculated, account must be taken of the quantities of cereals required for their manufacture; whereas these quantities were fixed in Regulation (EEC) No 1533/93;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the refund must be fixed once a month; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92⁽⁴⁾ are used to convert amounts expressed in third country currencies

and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules set out above to the present situation on the market in cereals, and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market, that the refunds should be as set out in the Annex hereto;

Whereas Council Regulation (EEC) No 990/93⁽⁶⁾ prohibits trade between the European Community and the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro); whereas this prohibition does not apply in certain situations as comprehensively listed in Articles 2, 4, 5 and 7 thereof; whereas account should be taken of this fact when fixing the refunds;

Whereas the Management Committee for Cereals has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92, excluding malt, exported in the natural state, shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 26 November 1993.

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.

⁽³⁾ OJ No L 151, 23. 6. 1993, p. 15.

⁽⁴⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

⁽⁶⁾ OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 November 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 25 November 1993 fixing the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)			(ECU/tonne)		
Product code	Destination (1)	Amount of refund (2)	Product code	Destination (1)	Amount of refund (2)
0709 90 60 000	—	—	1005 90 00 000	03	25,00
0712 90 19 000	—	—		04	15,00
1001 10 00 200	—	—		02	0
1001 10 00 400	—	—	1007 00 90 000	—	—
1001 90 91 000	—	—	1008 20 00 000	—	—
1001 90 99 000	03	39,00	1101 00 00 100	01	67,00
	02	15,00	1101 00 00 130	01	63,00
1002 00 00 000	03	25,00	1101 00 00 150	01	58,00
	02	15,00	1101 00 00 170	01	54,00
1003 00 10 000	—	—	1101 00 00 180	01	50,00
1003 00 20 000	03	58,00	1101 00 00 190	—	—
	02	15,00	1101 00 00 900	—	—
1003 00 80 000	03	58,00	1102 10 00 500	01	67,00
	02	15,00	1102 10 00 700	—	—
1004 00 00 200	—	—	1102 10 00 900	—	—
1004 00 00 400	—	—	1103 11 30 200	01	— ⁽³⁾
1005 10 90 000	—	—	1103 11 30 900	—	—
			1103 11 50 200	01	— ⁽³⁾
			1103 11 50 400	—	—
			1103 11 50 900	—	—
			1103 11 90 200	01	— ⁽³⁾
			1103 11 90 800	—	—

(1) The destinations are identified as follows:

- 01 All third countries,
- 02 Other third countries,
- 03 Switzerland, Austria, Liechtenstein, Ceuta and Melilla,
- 04 Zones I, III b), VIII a), Cuba and Hungary.

(2) Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

(3) No refund is granted when this product contains compressed meal.

NB: The zones are those defined in Commission Regulation (EEC) No 2145/92 (OJ No L 214, 30. 7. 1992, p. 20).

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 22 November 1993

authorizing the United Kingdom to apply a particular measure in accordance with Article 22 (12) (a) of the Sixth Directive 77/388/EEC on the harmonization of the laws of the Member States relating to turnover taxes

(93/609/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Sixth Council Directive 77/388/EEC of 17 May 1977 on the harmonization of the laws of the Member States relating to turnover taxes — Common system of value added tax: uniform basis of assessment ⁽¹⁾, and in particular Article 22 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas, pursuant to Article 22 (12) of the Sixth Directive 77/388/EEC, the Council, acting unanimously on a proposal from the Commission, may authorize any Member State to introduce particular measures to simplify the statement obligations laid down in paragraph 6 (b) of Article 22; whereas Article 22 (12) further stipulates that such simplification measures may not jeopardize the proper monitoring of intra-Community transactions, and may take the forms outlined in subparagraphs (a) and (b) of Article 22 (12);

Whereas the United Kingdom, by letter received by the Commission on 27 April 1993, has requested authorization of a simplification measure which takes the form laid down in subparagraph (a) of Article 22 (12);

Whereas the authorization will be temporary;

Whereas the particular measure will not effect the European Communities' own resources arising from value added tax,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

As provided for by Article 22 (12) of the Sixth Directive 77/388/EEC, the United Kingdom is hereby authorized, with effect from 1 January 1993 until 31 December 1996 or until the end of the transitional arrangements, should this be later, to introduce a particular measure in accordance with subparagraph (a) of Article 22 (12), to simplify the obligations laid down in paragraph 6 (b) of Article 22 regarding recapitulative statements.

Article 2

This Decision is addressed to the United Kingdom.

Done at Brussels, 22 November 1993.

For the Council

The President

Ph. MAYSTADT

⁽¹⁾ OJ No L 145, 13. 6. 1977, p. 1. Directive as last amended by Directive 92/111/EEC (OJ No L 384, 30. 12. 1992, p. 47).

CORRIGENDA**Corrigendum to the Agreement on fisheries relations between the European Economic Community and the Republic of Lithuania**

(Official Journal of the European Communities No L 56 of 9 March 1993)

On page 10 the text of the fifth recital shall be replaced by the following :

'HAVING REGARD to the fact that Lithuania exercises jurisdiction over a fisheries zone in the Baltic Sea with sovereign rights over the exploitation, conservation and management of the living marine resources thereof and that the Community has agreed that the limits of the fishery zones of its Member States (hereinafter referred to as the area of fisheries jurisdiction of the Community) shall extend up to 200 nautical miles, fishing within these limits being subject to the common fisheries policy of the Community';

Corrigendum to Commission Decision 93/549/EEC of 22 October 1993 on the allocation of the remaining quantity of the import quota for meat of bovine animals, frozen, pursuant to Article 3 of Council Regulation (EEC) No 3392/92

(Official Journal of the European Communities No L 266 of 27 October 1993)

On page 37, Article 1 :

for: '11 619 tonnes', '9 848 tonnes' and '1 771 tonnes',

read: '11,619 tonnes', '9,848 tonnes' and '1,771 tonnes'.
